

- 03 **Editorial / Editorial / Editoriale**
- **Fachartikel / Articles originaux /  
Articoli originali**
- 04 Dr. Marina Kojer  
**Schmerz und Demenz –  
Dimensionen des Problems**
- 06 Résumé français  
07 Riassunto italiano
- 10 PD Dr. Sophie Pautex  
**Evaluation de la douleur chez la personne  
atteinte de démence**
- 12 Deutsche Zusammenfassung  
12 Riassunto italiano
- 14 Dr. Roland Kunz  
**Alter, Demenz und Schmerz – Dimensionen  
und Behandlungsansätze**
- 18 Résumé français  
19 Riassunto italiano
- 21 Anja Ulrich et al.  
**Demenz und Delir: Bedeutung in  
der integrierten Palliativpflege**
- 24 Résumé français  
25 Riassunto italiano
- 26 Christina Derr, Veronika Schneider  
**«Abschied auf Raten» – Menschen mit Demenz  
und ihre Angehörigen in der letzten Lebensphase**
- 29 Résumé français  
30 Riassunto italiano
- 31 Kaspar Truninger  
**Les dimensions de la souffrance – réflexions  
d'une personne concernée**
- 34 Deutsche Zusammenfassung  
35 Riassunto italiano
- 36 Karin Oertle  
**Seelsorge an schwerkranken und sterbenden  
Demenzpatienten und ihren Angehörigen**
- 38 Résumé français  
39 Riassunto italiano
- **Freie Fachartikel / Articles originaux libres /  
Articoli originali liberi**
- 40 Liselotte Dietrich, Hans Schwerzmann  
**Die Kunst, im Beruf gesund zu bleiben – mit  
Kunst sich Sorge tragen**
- 44 Résumé français  
45 Riassunto italiano
- **Veranstaltungen / Manifestations / Manifestazioni**
- 46 Claude Fuchs  
**Schmerz und Demenz - Jahrestagung 2009  
von palliative ch in Basel**
- 47 Douleur et démence - Journée annuelle 2009  
de palliative ch à Bâle
- 48 Dolore e demenza - Giornata annuale 2009  
di palliative ch a Basilea
- 49 Claude Fuchs  
**Der «Age Award 2009» geht an das  
Betagtenzentrum Laupen (BE)**
- **Institutionen / Institutions / Istituzioni**
- 50 Nadine Nanini  
**La Maison de Vessy (GE) –  
Comment accompagner les résidents dans un  
établissement médico-social?**
- **Partner / Partenaires / Partner**
- 53 Verena Marti, Catherine Bass  
**Eine Patientenverfügung speziell für Krebskranke**
- 54 Des directives anticipées spécialement conçues pour  
les personnes atteintes d'un cancer
- 55 Tagung Psychoonkologie in der Klinik Schützen  
Rheinfelden
- **PallioScope**
- 56 Josiane Pralong  
**Palliative Flash - Soins palliatifs au quotidien**  
Pfrn. Elisabeth Jordi  
**Nochmals ein wichtiger Beitrag zum  
interdisziplinären Dialog in Altersfragen**  
Claude Fuchs  
**Mythos Alzheimer – ein informatives Buch zum  
Empowerment Betroffener und Angehöriger**  
Claude Fuchs  
**Bioethica Forum**
- **Nachrichten palliative ch / Nouvelles palliative ch /  
Notizie palliative ch**
- 58 Claude Fuchs  
**Bund und Kantone präsentieren die Nationale  
Strategie Palliative Care 2010 – 2012**
- 59 La Confédération et les cantons présentent la  
Stratégie Nationale en matière de soins palliatifs  
2010 - 2012
- 60 La Confederazione ed i Cantoni presentano  
la strategia nazionale in materia di cure palliative  
2010 - 2012
- **Regionen / Régions / Regioni**
- 61 Arc Jurassien  
Genève  
Graubünden  
Nordwestschweiz  
Ostschweiz  
Vaud
- **Kalender / Calendrier / Calendario**
- 65 Kalender / Calendrier / Calendario  
67 Impressum